

The Presbyterian Church of Livingston

Our Mission

Through the grace of the Lord Jesus Christ, the Love of God, and the fellowship of the Holy Spirit, we are an inclusive congregation that welcomes all to come and experience God as we seek to live as God's people and grow in our faith.

“COME...SEEK...GROW”



271 W. Northfield Road
Livingston, NJ 07039
973-992-2261
livingstonpc@verizon.net
www.thepcl.us
Facebook page <https://www.facebook.com/The-PCL-935676843185631>

Rev. Daniel Martian, Pastor
Kathy Macdonald, Office Manager
David Calabrese, Organist & Choir Director
Ivan Chin, Sexton
Office Hours: Mon. – Thurs., 9 am – 2 pm

Day of Pentecost 五旬節

June 9, 2019

10:30 am



*Please stand, if you are able 若許可，請起立

Respond where bold 在黑體字部份應答

WE ASSEMBLE IN GOD'S NAME

Opening Voluntary 前奏

Introit

“Glorify Thy Name”

Trumpet, Drums & Piano

1. Fa - ther, we love You, we
 2. Je - sus, we love You, we
 3. Spir - it, we love You, we

3 **G7sus** F/G G C2 C
 wor - ship and a - dore You,
 wor - ship and a - dore You,
 wor - ship and a - dore You,

5 C2/E Em C/E F Dsus Dm Gsus
 Glo - ri-fy Thy name in all the earth.

8 G F/G G C2 C Cmaj7/E F2 F
 CHORUS
 — Glo - ri-fy Thy name,

11 E7sus D/E E7/G# Am Am/G F2 G/F F
 Glo - ri-fy Thy name, Glo - ri-fy Thy

14 G7sus G7 F/C C
 name in all the earth.

Word of Welcome 歡迎

Litany for Pentecost 五旬節的祈禱

Holy Spirit, Creator, in the beginning you moved over the waters.
From your breath all creation drew life. Without you, life turns to dust.

Come, Holy Spirit!

Holy Spirit, Counselor, by your inspiration, the prophets spoke and
acted in faith. You clothed them in power to be bearers of your Word.

Come, Holy Spirit!

Holy Spirit, Power, you came as fire to Jesus' disciples; you gave
them voice before the rulers of this world.

Come, Holy Spirit!

Holy Spirit, Sanctifier, you created us children of God; you make us
the living temple of your presence; you intercede within us with sighs
too deep for words.

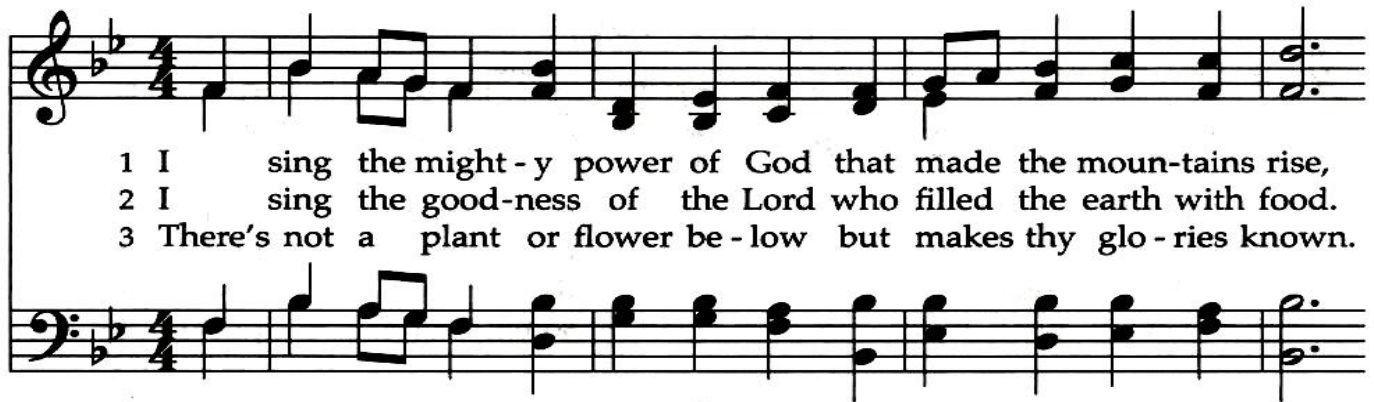
Come, Holy Spirit!

Holy Spirit, Giver of life, you guide and make holy the church you
create; you give gifts—the spirit of wisdom and understanding, the
spirit of counsel and fortitude, the spirit of knowledge and piety, the
spirit of the fear of the Lord, that the whole creation may become what
you want it to be.

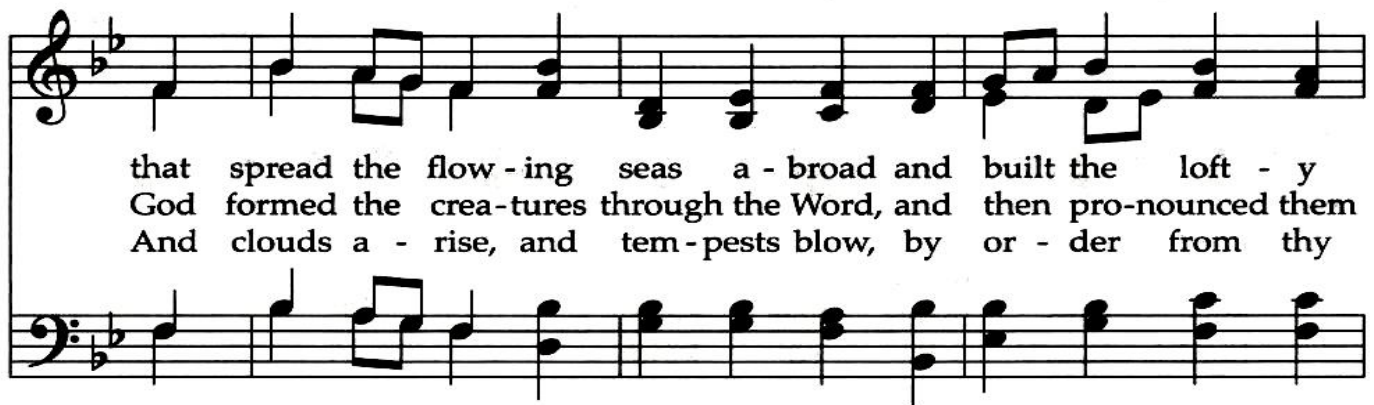
***True and only Light, from whom comes every good gift: Send your
Spirit into our lives with the power of a mighty wind. Open the
horizons of our minds by the flame of your wisdom. Loosen our
tongues to show your praise, for only in your Spirit can we voice
your words of peace and acclaim Jesus as Lord. Amen.***



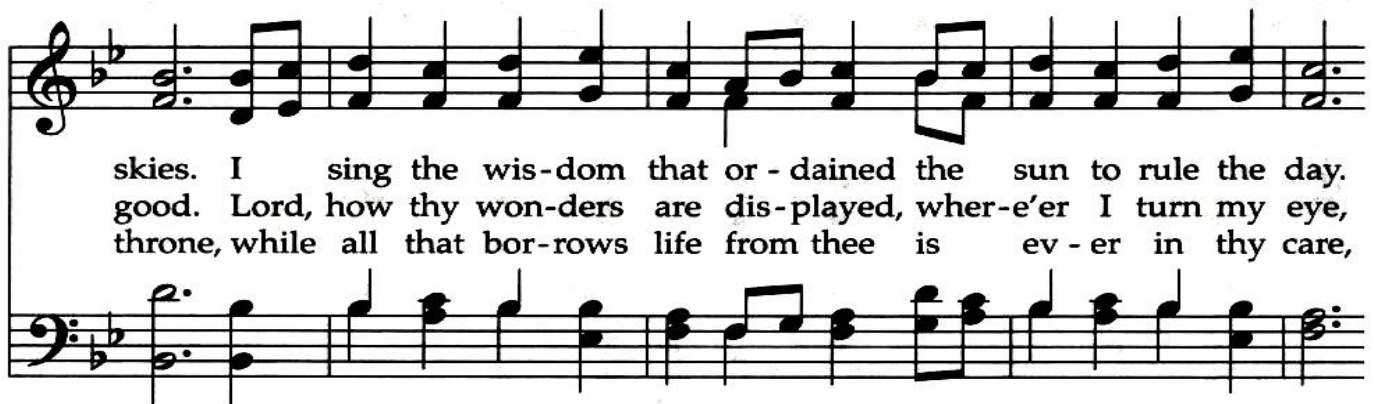
*Hymn of Praise讚美聖詩 “I sing the Mighty Power of God”



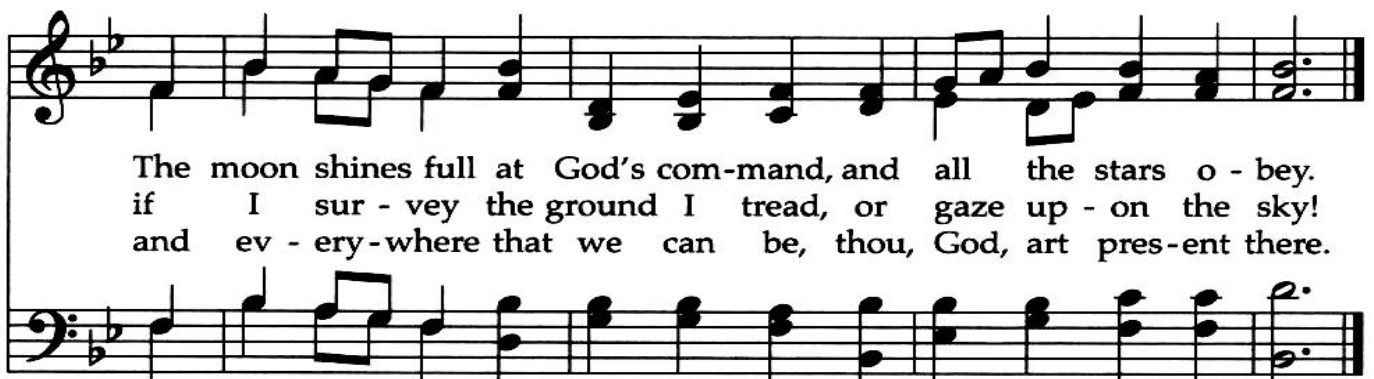
1 I sing the might - y power of God that made the moun-tains rise,
 2 I sing the good-ness of the Lord who filled the earth with food.
 3 There's not a plant or flower be - low but makes thy glo - ries known.



that spread the flow - ing seas a - broad and built the loft - y
 God formed the crea-tures through the Word, and then pro-nounced them
 And clouds a - rise, and tem-pests blow, by or - der from thy



skies. I sing the wis-dom that or - dained the sun to rule the day.
 good. Lord, how thy won-ders are dis-played, wher-e'er I turn my eye,
 throne, while all that bor-rows life from thee is ev - er in thy care,



The moon shines full at God's com-mand, and all the stars o - bey.
 if I sur - vey the ground I tread, or gaze up - on the sky!
 and ev - ery-where that we can be, thou, God, art pres-ent there.

Prayer of Confession 悔罪禱告

Sung by the Taiwanese choir

If I have been the source of pain, O God, if to the weak I have refused my strength, if in rebellion I have strayed away, forgive me, God. If I have spoken words of cruelty, if I have left some suffering unrelieved, condemn not my insensitivity; forgive me, God. If I've insisted on a peaceful life, far from the struggles that the gospel brings, when you prefer to guide me to the strife, forgive me, God. Receive, O God, this ardent word of prayer, and free me from temptation's subtle snare, with tender patience, lead me to your care. Amen, Amen.

Declaration of Pardon 赦罪恩言

God brings us new life when our bones are dry, and hope when we are hopeless. God washes us in mercy and ignites us with the Spirit. By the grace of God through Jesus Christ, we are forgiven and set free. Amen.

*Response 回應 “We are Forgiven”

We are forgiven. We are forgiven.

Thanks be to God. Thanks be to God.

We are forgiven. We are forgiven.

Thanks be to God. Thanks be to God.

*Peace and Announcements 請安和報告

WE PROCLAIM GOD'S WORD 恭受上帝的話

Start Spreading the News

words by Mark Annett & Pastor Dan

Prayer for Illumination 禱告求光照

God of power and grace, fill us with the wisdom of your word and the understanding of your Spirit so that we may be your church: a people with dreams and visions at work in all the world; through Jesus Christ our Lord. Amen.



Acts Reading 讀經

Acts 2:1-8, 12-21

“The Holy Spirit at Pentecost”

¹When the day of Pentecost had come, they were all together in one place. ²And suddenly from heaven there came a sound like the rush of a violent wind, and it filled the entire house where they were sitting. ³Divided tongues, as of fire, appeared among them, and a tongue rested on each of them. ⁴All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other languages, as the Spirit gave them ability. ⁵Now there were devout Jews from every nation under heaven living in Jerusalem. ⁶And at this sound the crowd gathered and was bewildered, because each one heard them speaking in the native language of each. ⁷Amazed and astonished, they asked, “Are not all these who are speaking Galileans? ⁸And how is it that we hear, each of us, in our own native language? ¹²All were amazed and perplexed, saying to one another, “What does this mean?” ¹³But others sneered and said, “They are filled with new wine.” ¹⁴But Peter, standing with the eleven, raised his voice and addressed them, “Men of Judea and all who live in Jerusalem, let this be known to you, and listen to what I say. ¹⁵Indeed, these are not drunk, as you suppose, for it is only nine o’clock in the morning. ¹⁶No, this is what was spoken through the prophet Joel: ¹⁷“In the last days it will be, God declares, that I will pour out my Spirit upon all flesh, and your sons and your daughters

shall prophesy, and your young men shall see visions, and your old men shall dream dreams. ¹⁸Even upon my slaves, both men and women, in those days I will pour out my Spirit; and they shall prophesy. ¹⁹And I will show portents in the heaven above and signs on the earth below, blood, and fire, and smoky mist. ²⁰The sun shall be turned to darkness and the moon to blood, before the coming of the Lord's great and glorious day. ²¹Then everyone who calls on the name of the Lord shall be saved.'

The word of the Lord.這是上帝的話。

Thanks be to God.感謝上帝。

使徒行傳 2:1-8 Chinese Union Version (Traditional) (CUV)

2 五旬節到了，門徒都聚集在一處。

²忽然，從天上有響聲下來，好像一陣大風吹過，充滿了他們所坐的屋子，

³又有舌頭如火燄顯現出來，分開落在他們各人頭上。

⁴他們就都被聖靈充滿，按著聖靈所賜的口才說起別國的話來。

⁵那時，有虔誠的猶太人從天下各國來，住在耶路撒冷。

⁶這聲音一響，眾人都來聚集，各人聽見門徒用眾人的鄉談說話，就甚納悶；

⁷都驚訝希奇說：看哪，這說話的不都是加利利人麼？

⁸我們各人，怎麼聽見他們說我們生來所用的鄉談呢？

使徒行傳 2:12-21

¹²眾人就都驚訝猜疑，彼此說：這是甚麼意思呢？

¹³還有人譏誚說：他們無非是新酒灌滿了。

¹⁴彼得和十一個使徒站起，高聲說：猶太人和一切住在耶路撒冷的人哪，這件事你們當知道，也當側耳聽我的話。

¹⁵你們想這些人是醉了；其實不是醉了，因為時候剛到巳初。

¹⁶這正是先知約珥所說的：

¹⁷神說：在末後的日子，我要將我的靈澆灌凡有血氣的。你們的兒女要說預言；你們的少年人要見異象；老年人要做異夢。

¹⁸在那些日子，我要將我的靈澆灌我的僕人和使女，他們就要說預言。

¹⁹在天上、我要顯出奇事；在地下、我要顯出神蹟；有血，有火，有煙霧。

²⁰日頭要變為黑暗，月亮要變為血；這都在主大而明顯的日子未到以前。

²¹到那時候，凡求告主名的，就必得救。

Anthem 獻詩

“Every Time I Feel the Spirit”
每次我感覺聖靈時

The Taiwanese Choir

Sermon 講道

“Surprise!” 驚喜

Acts 2:1-8, 12-21

Pastor Dan

*The Nicene Creed (ecumenical) 尼西亞信經 (普世)

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen. We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father; through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven, was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary and became truly human. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end. We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is worshiped and glorified, who has spoken through the prophets. We believe in one holy catholic and apostolic church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

*Gloria Patri 榮耀頌

*Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost;
as it was in the beginning, is now, and ever shall be,
world without end. Amen, Amen.*

WE GIVE THANKS TO GOD 向上帝獻上感恩

Presentation of Our Offerings 奉獻

Offertory

Romans Doxology

Trumpet, Drums & Piano

*The Doxology 頌榮

***Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.***

*Prayer of Dedication 奉獻禱告

O Holy One, take the gifts that we have offered this day, and use them to ignite the world with the fire of your presence. Take the prayers that we have offered this day, and use them to breathe life into the valleys of dry bones. Take the gifts of the Pentecost Offering, and use them to teach and nurture young people, that they might share their visions with the world and proclaim to all your wondrous deeds. Amen.

Sacrament of Our Lord's Supper 聖餐

Invitation 邀請

Here is the table of the Lord, we are gathered to his supper,
a foretaste of things eternal.

Come, when you are fearful, to be made new in love.

Come, when you are doubtful, to be made strong in faith.

Come, when you are regretful, and be made whole.

Come, old and young,
there is room for all.

Prayer of Great Thanksgiving 感恩禱告

The Lord be with you. ***And also with you.***

Lift up your hearts. *We lift them to the Lord.*

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give our thanks and praise.

It is truly right and our greatest joy to give you thanks and praise, eternal God, creator and ruler of the universe. With the majesty of your hand, you shaped this world and all that is in it. By your Holy Spirit, you breathed life into human form, and set us on the earth to praise and serve you. When we wandered from your ways and were lost in sin's wilderness, your truth burned in the hearts of prophets who called your people to return to the path of righteousness. In the fullness of time you sent your Son to be our deliverer. In every age your Holy Spirit has led us in your ways. Therefore we praise you, joining our voices with choirs of angels and with all the faithful of every time and place, who forever sing to the glory of your name:

Holy, holy, holy Lord, God of power and might, heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

You are holy, O God of majesty, and blessed is Jesus Christ, your Son, our Lord. At his baptism by John, your Spirit came with gentle wings, settling on him your blessing. In the wilderness of temptation, your Spirit stood by with power. In his life and ministry, your Spirit led him to serve the poor, proclaim freedom from sin's bondage, open eyes with faith's sight, and befriend the friendless and the outcast. In all he did and said, he announced the coming of your saving might. By his death on the cross and rising from the tomb, he broke the power of death, and led the way to eternal life. Ascended to rule from on high, Christ prays for us and promises the coming of peace and power. Remembering all your mighty and merciful acts, we take this bread and this wine from the gifts you have given us, and celebrate with joy the redemption won for us in Jesus Christ. Accept this our sacrifice of praise and thanksgiving as a living and

holy offering of ourselves, that our lives may proclaim the One crucified and risen. Great is the mystery of faith:

Christ has died, Christ is risen, Christ will come again.

Gracious God, pour out your Holy Spirit upon us and upon these your gifts of bread and wine, that the bread we break and the cup we bless may be the communion of the body and blood of Christ. By your Spirit unite us with the living Christ and with all who are baptized in his name, that we may be one in ministry in everyplace. As this bread is Christ's body for us, send us out to be the body of Christ in the world.

Intercessions for the church and the world 為教會和世界代禱

By the fire of your Spirit, O God, forge us into one church, many and different people, together in Christ's embrace. Set our hearts flame with a love for the truth and the desire to do your will, that our witness to Christ may burn brightly in lives of joyful discipleship. Keep us faithful in your service until Christ comes in final victory and we shall feast with all your saints in the joy of your eternal realm. Let us now pray the prayer our Savior taught us saying:

(in our native tongue) 主禱文 (用自己的語言)

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our debts, as we forgive our debtors, and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

在天裡的父，願祢的名聖，祢的國臨到，祢的旨意得成，在地裡親像在天裡。天的日食今仔日給天；赦免天的辜負，親像天也有赦免辜負天的人。勿得導天入於試，著救天脫離彼個惡的。因為國、權能，榮光，攏是祢所有，代代無盡。阿們。

Breaking of the Bread and Blessing of the Cup 剝餅和為杯祝謝

(please come forward to receive by Intinction – beginning with front row first)



Communion Songs 聖餐的歌

“Holy Spirit, Come to Us” (3xs)

Holy Spirit, come to us; kindle in us the fire of your love.

Holy Spirit, come to us. Holy Spirit, come to us.

“Spirit of the Living God” (2xs)

Spirit of the living God, fall afresh on me.

Spirit of the living God, fall afresh on me.

Melt me; mold me; fill me; use me.

Spirit of the living God, fall afresh on me.

Prayer after Communion 聖餐後的祈禱

Eternal God, we give you thanks for this holy mystery in which you have given yourself to us. Grant that we may go into the world in the strength of your Spirit, to give ourselves for others in the name of Jesus Christ our Lord. Amen.

WE GO IN GOD’S NAME

*Hymn of Service 聖詩 “Let Every Christian Pray”

HB, 130

1. Let ev - ery Chris - tian pray, This day and ev - ery day,
2. The Spir - it brought to birth The church of Christ on earth
3. On - ly the Spir - it's power Can fit us for this hour:

Come, Ho - ly Spir - it, come! Was not the church we love
To seek and save the lost: God nev - er has with - drawn,
Come, Ho - ly Spir - it, come! In - struct, in - spire, u - nite,

*Charge and Benediction 差遣和祝禱

Go into the world that God so loves, ready to be amazed and astonished, for the winds of the Spirit are starting to move, and the dry bones are beginning to rattle! Go knowing that the Spirit goes behind and before you, drawing you into the heart of God and into the presence of our Savior. And the blessing of God Almighty: Father, Son, and Holy Spirit be with you now and always. *Amen.*

*Response 回應 “Sing Praise and Bless the Lord”

Sing praise and bless the Lord. Sing, praise and bless the Lord, peoples! Nations! Alleluia!

*Closing Voluntary 後奏



W e l c o m e 歡迎

We Are So Glad You Are Here!很高興您在這裡！

Thank you for being with us today. We trust that your time with us will be inspiring as we come to listen together, understand God's Word together, praise together, pray together, and serve together. Come as you are and leave closer to what God intends you to be. If you would like to talk about any spiritual needs, or would like to join this congregation, please speak with Pastor Dan.

We have an infant nursery by the church office entrance on the first floor for parents to care for small children. Ask an usher for assistance.

Ushers: Mary McCarthy and Maybelle Young

Acolyte: Nadia Khalaj

Worship Assistant: Alexander DeFilippo

Today at PCL

9:30 am	PCL Choir Rehearsal
10:30 am	Worship Service (Combine service with Taiwanese Presbyterian Church) Special Music by Mark Annett and Pastor Dan Celebration of the Lord's Supper
12:00 pm	Luncheon with Taiwanese Congregation

This Week at PCL

Jun 12 (Wed)	10:30 am	Round Table Discussion
Jun 14 (Fri)	12:15 pm	Senior Gathering BBQ "Sing along with Skip"

June 15 (Sat) 8:30 am **Last Gathering until October**
Bible and Bagels

Upcoming Opportunities

Jun 19 (Wed) 10:30 am Round Table Discussion
(Luncheon to follow)

June 22 (Sat) 8:30 am Bible and Bagels
11:00 am Pastor's Excursion – Cloisters
Please see pastor if you would like to go.

June 23 (Sun) 9:30 am Men's Choir
10:30 am Worship Service
12:00 pm **Session Meeting**

Jun 29 (Sat) 8:30 am Bible and Bagels

Jun 30(Sun) 10:30 am Worship Service
12:00 pm **Helen McNerney's**
100th Birthday Luncheon

News & Notes

Music Schedule

1st Sunday: Communion Songs
2nd Sunday: The PCL Choir
3rd Sunday: Soloist/Instrumentalist
4th Sunday: Men's Chorus
All rehearsals at 9:30 am



Celebration of Our Graduates

If you know someone who will be graduating soon, please call the office and let us know. We wish to honor them.

Pentecost Offering 2019

During Pentecost, we celebrate that the Holy Spirit has opened the doors of faith in Jesus Christ. Just as many of us were nurtured in faith during our youth, we give to this special offering to build a foundation of faith in new generations.

The Pentecost Offering unites us in a church-wide effort to support young people in Christ and inspire them to share their faith, ideas, and unique gifts with the church and the world. Our support today helps nurture the faith of those who are the church to come – children, youth and young adults.

**This special offering will be taken today, June 9, 2019.
Please give generously!**



Pastor's Excursions Continue

The Pastor's Excursions will include these places this summer:

Cloisters in NYC – Saturday, June 22 @ 11:00 am

Dinner Cruise to celebrate Pastor Dan's 30th ordination anniversary –

Sunday, July 7

Seven Presidents Beach – Saturday, July 20

Edison's Museum in West Orange – Saturday, August 17

**WORSHIP
WITH US
NEXT SUNDAY**

June 16, Trinity Sunday (Father's Day)

*Ushers, Amoyaw Family

*Worship Assistant, Bonnie Ferguson-Dostalick

Scripture Reading, John 16:12-15

Sermon, This Relationship of Three

The Lord's Supper

*Ushers, Acolytes, & Fellowship Hour Hosts please be at the church by 10:00 am.

*Worship Assistant please be at church no later than 10:10 am to meet with Pastor Dan



Prayer Requests

If you would like to have a name added, please contact the church office.

Dorothy Anderson

Lillian Anderson

John Crowley

Shirley Ferguson

Marilyn Geffken

Pat Granholm

Mary McCarthy

Jen McSherry (Friend of Kathy Macdonald)

Harry Neugold III

Lyn Seifert

Karen Timmons

Becky Veracrucyse

Remembering Our Homebound

Bible Reading from the Lectionary

June 9-15, 2019

Sun: Acts 2:1-21; Romans 8:14-17; John 14:8-17 (25-27)

Mon: Psalms 62; 145; Deut. 30:1-10; 2 Cor. 10:1-18; Luke 18:31-43

Tue: Psalms 12; 146; Deut. 30:11-20; 2 Cor. 11:1-21a; Luke 19:1-10

Wed: Psalms 96; 147:1-11; Deut. 31:30-32:14; 2 Cor. 11:21b-33;
Luke 19:11-27

Thu: Ps. 116; 147:12-20; Song of Sol. 1:1-3, 9-11, 15-16a; 2:2-3a;
2 Corinthians 12:1-10; Luke 19:28-40

Fri: Psalms 84; 148; Song of Solomon 2:8-13; 4:1-4a, 5-7, 9-11;
2 Corinthians 12:11-21; Luke 19:41-48

Sat: Psalms 63; 149; Song of Sol. 5:10-16; 7:1-2 (3-5) 6-7a (9); 8:6-7;
2 Corinthians 13:1-13; Luke 20:1-8



Happy Birthday Helen McNerney!

Please join us on June 30, 2019,
right after the morning worship service,
to celebrate Helen's 100th birthday.

There will be lots of food,
cake and stories of Helen's own experiences
growing up in New Jersey.

Everyone is invited.

佳壇台語基督長老教會

Taiwanese Presbyterian Church of Northern Jersey

地址 Address : 343 East Cedar St, Livingston, NJ 07039

牧師 Pastor: **Grace Lo Rohrer** 羅敏珍

音樂事工主任 Director of music ministry: Daniel Mojica

電話 Telephone : 712-541-1211

電郵 Email : gracelorohrer@gmail.com

網址 Website: <http://www.tpcnj.us/>

事工分擔表

事工	司會	司琴	讀經	主日學	招待	午餐	清潔
----	----	----	----	-----	----	----	----

事工	司會	司琴	讀經	主日學	招待	午餐	清潔
6/9	聯合	禮拜	N/A	N/A	游禎自洪棟 樑	張淑貞林慧 玲	林熊澄李惠 仁
6/16	張啟晏	黃純香	林慧玲	教會 歷史	張美珠李文 陽	蔣和代陳淑 惠	蔡清助張拓 三

輪值同工：劉怡宗

6/2 人數 38 人，一般奉獻\$3,187；午餐 \$600；Puerto Rico \$700。

